

བྱུང་བ་ཅི།

༡༡། ། བྱིད་གཞུང་གི་ལས་དོན་སྐྱོད་ཀྱི་སྟན་ལྗོངས་

——2003ལོའི་ཟླ་3ཆེས་5ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་
འབྲུག་མིའི་ཆོག་མཆོག་སྐབས་བརྒྱ་པའི་ཕྱོད་
ཆོག་ས་ཁེངས་དང་པོའི་བོག་

མི་དོགས་དཔེ་སྟན་ཁང་།

ISBN 7-105-05447-6



9 787105 054473 >

ISBN 7—105—05447—6/D·1010

民文(藏 143) 定价:4.20 元

ཡུལ་རུང་ཅི།

༡༡། ། བྲིད་གཞུང་གི་ལས་དོན་སྐོར་གྱི་སྟན་ལྗོངས་

——2003ལོའི་ཟླ་3ཆེས་5ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་

འཐུས་མིའི་ཆེགས་ཆེན་སྐབས་བརྒྱ་པའི་གྲོས་

ཆེགས་ཐེངས་དང་པོའི་ཐོག་

ལྷོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷོ་ཁྱེད་

མི་དམངས་དཔེ་སྟན་ཁང་།

ཡུལ་རྒྱུ་ཅི།

༡༡། ། བྱིད་གཞུང་གི་ལས་དོན་སྐོར་གྱི་སྟན་བྱ།

——2003ལོའི་ཟླ་3ཆེས་5ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་

འཁྱུང་མིའི་ཆོག་མཆོག་སྐབས་འཇུག་པའི་ཁྱོད་

ཆོག་མཆོག་ལོངས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱོད་

མི་དམངས་དཔེ་སྟན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

政府工作报告:2003年3月5日在第十届全国人民代表大会第一次会议上/朱镕基报告.-北京:民族出版社, 2003.3

ISBN 7-105-05447-6

I.政… II.朱… III.全国人民代表大会,十届一次-政府工作报告-藏语 IV.D623

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 020122 号

朱 镕 基

政 府 工 作 报 告

——2003年3月5日在第十届全国
人民代表大会第一次会议上
(藏文)

中国民族语文翻译中心译

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街14号 邮编100013)

中国民族语文翻译中心微机照排

迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2003年3月第1版 2003年3月北京第1次印刷

开本:850×1168毫米 1/32 印张:3.125

印数:0001-500册 定价:4.20元

本书根据人民出版社 2003 年 3 月第 1 版北京第 1 次印刷版本
翻译出版。

དེབ་འདི་ནི་མི་དམངས་དཔེ་སྟུན་ཁང་གི་2003ལོའི་ཟླ་3པའི་པར་གཞི་དང་པོའི་
པེ་ཅིན་གྱི་པར་ཐངས་དང་པོ་གཞིར་བརྒྱུད་ཏེ་བསྐྱར་ནས་བསྟན་པ་ལོ།

ཡུ་ཅུང་ཅི།

༡༡། ཡིད་གཞུང་གི་ལས་དོན་རྒྱུ་ལྡན་བྱ།

——2003ལོའི་ཟླ་3ཆེས་5ཉིན་གྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུག་མིའི་

ཆོགས་ཆེན་སྐབས་བཅུ་པའི་ཤོས་ཆོགས་ཐངས་དང་པོའི་ཚོགས་

*

ཡུང་གོའི་མི་རིགས་ཡིག་སྒྲུར་ཏེ་གནས་ཀྱིས་བསྟན།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་ནས་དཔེ་སྟུན་དང་འབྲེམས་སྒྲེལ་བྱས་པ།

ས་གནས་ཁག་གི་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཆོང་ཁང་ནས་འཛོལ་བ།

ཡུང་གོའི་མི་རིགས་ཡིག་སྒྲུར་ཏེ་གནས་ཀྱིས་པར་བསྐྱེགས།

ཉི་ཞེན་པར་ཁང་གིས་པར་བཏབ།

2003ལོའི་ཟླ་3པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྐྱེགས།

2003ལོའི་ཟླ་3པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐངས་དང་པོ་བསྟན།

དེབ་རིམ་གློད་4.20

དཀར་ཆུ།

《ཡིད་གཞུང་གི་ལས་དོན་སྟོན་ཞུའི་》སྐོར་གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་མི་
དམངས་འབྲུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བཅུ་པའི་གྲོས་
ཚོགས་ཐོངས་དྲན་པའི་ཁྲི་ཚུགས། (1)

(2003ལའི་ཟླ་3ཆེས་18ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་

འབྲུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བརྒྱ་པའི་ཤོས་ཚོགས་

ཐེངས་དང་པོའི་ཐོག་གྲོས་འཆམ་བྱུང་།)

ཡིད་གྲོས་གྱི་པར་རྒྱུ་མཉམ་ཤིང་ལྷན་བྱ།

..... རྒྱལ་ཡོད་ཀྱི་ཁྱུང་ལ་ཐང་གི་ཕྱོད་ཀྱི། རྒྱལ་ཡོད་ཀྱི་ཁྱུང་། (11)

—2003ལོའི་ཟླ་3ཆེས་5ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་

འབྲུག་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བརྒྱ་པའི་གྲས་ཚོགས་

ཐེངས་དང་པོའི་ཐོག

༡༡། 《ཁྱིད་གཞུང་གི་ལས་དོན་སྟན་ལུ་》སྐོར་གྱི་
རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུག་མིའི་ཚོགས་ཆེན་
སྐབས་བརྒྱ་པའི་ཤྲོས་ཚོགས་ཐེངས་
དང་པོའི་ཤྲོས་ཆེད།

(2003ལོའི་ཟླ་3ཚེས་18ཉིན་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུག་མིའི་ཚོགས་
ཆེན་སྐབས་བརྒྱ་པའི་ཤྲོས་ཚོགས་ཐེངས་དང་པོའི་
ཐོག་ཤྲོས་འཆམ་བུང་།)

རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུག་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བརྒྱ་པའི་ཤྲོས་
ཚོགས་ཐེངས་དང་པོའི་ཐོག་ཚུང་ལི་གཏུ་རྩུང་ཅི་ཡིས་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་ཁབ་ཁང་གི་
ཆབ་མཆད་དེ་གནང་བའི་《ཁྱིད་གཞུང་གི་ལས་དོན་སྟན་ལུ་》ལ་ཤྲོས་
ཞིབ་བྱས་པ་ཡིན། ཤྲོས་ཚོགས་ནས་ངོས་འཛིན་བྱས་དོན། སྟན་ལུ་ནང་
དངོས་ཐོག་བདེན་འཆོལ་གྱི་སྟོན་སྲིད་གཞུང་གི་ལོ་ལྔའི་རིང་གི་ལས་དོན་
ཚུགས་བསྐྱམས་གནང་ཞིང་། ཚུགས་གང་ཅིའི་ཐད་ལ་ཐོབ་པའི་བྱུང་འབྲས་
གཟིངས་སུ་ཐོན་པ་རྣམས་གསལ་པོར་མཆོན་པ་དང་ཆབས་ཅིག་རིག་པ་དྲུངས་
གསལ་གྱི་སྟོན་སྲིད་ལྟར་རང་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གྱི་འཆོ་བའི་
ཁྲིད་བྱ་གནས་པའི་དཀའ་ངལ་དང་གནད་དོན་བསྟན་པ་རེད། སྟན་ལུ་
ནང་བཞུགས་པའི་དེ་ལོའི་ཁྱིད་གཞུང་གི་ལས་དོན་སྟན་ལུ་ཤྲོས་འགོ་ལས་ཉང་གི་
ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་བརྒྱ་ལྷག་པའི་དགོངས་དོན་གང་ལེགས་མཆོན་ཞིང་ལག་
ལེན་དུ་བསྟར་བྱུང་ངེས་ཡིན་སྟབས། ཤྲོས་ཚོགས་ནས་སྟན་ལུ་འདིར་ཆོག་

མཆན་འཁོད་རྒྱུ་ཤི་སྒྲིལ་ཐག་བཅད་པ་ཡིན།

སྒྲིལ་ཆོག་ནས་རྩལ་འཛིན་བྱས་དོན། འདས་པའི་མ་ལུ་འཛིན་པའི་ལ་
ཤུང་གི་ཤུང་ཁུང་ཏང་གི་དབྱ་བྱིད་འོག་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དུག་ཁག་གི་མི་
དམངས་ཀྱིས་མེམས་ཤུགས་གཅིག་བསྒྲིལ་དང་དཀའ་སྡུང་འབད་འཐབ་བྱས་
ནས་དཀའ་ངལ་སྤོ་ཆོག་ལས་ལྷན་པར་རྒྱལ་ཞིང་། བསྐྱར་བཅས་སྒོ་འབྱེད་
དང་དྲིང་རབས་ཅན་གྱི་འཛུགས་སྐྱོན་ཐད་འཛམ་གླིང་གྲུན་གྱིས་ཁས་སྐྱོངས་
པའི་ཐུབ་འབྲས་རྒྱབས་པོ་ཆེ་སྟེ་ཡོད། རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱི་བྱེད་ཁང་གིས་བྱིས་ས་
ལྷན་འགན་འཁུན་ནས་ཏན་བསྐྱབས་ཏེ་ཕན་འབྲས་ཆེས་ཆེར་ལྷན་པའི་ལས་ཀ་
འཁོར་ཆེན་བྱས་ཏེ་ལག་ལེན་དངོས་ཀྱི་ཁྲོད་ནས་ཕན་ལྷན་ཉམས་ཚུར་བསགས་
པ་དེས་ཕྱིན་ཆད་ཀྱི་ལས་དོན་རྒྱུ་པར་མཐུབ་སྟོན་གྱི་དོན་སྤྱིར་གལ་ཆེན་ལྷན་
པ་རེད། སྒྲིལ་ཆོག་གིས་སྐབས་གོང་མའི་རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱི་བྱེད་ཁང་གི་ལས་ཀར་
ཡོངས་སུ་ཡིད་མོས་པ་རེད།

སྒྲིལ་ཆོག་ནས་བསྐྱར་དོན། 2003ལོ་ནི་སྒོ་ཤུན་ནས་ཏང་གི་ཆོག་ས་
ཆེན་ཐངས་བཅུ་དྲུག་པའི་དཀོངས་དོན་ལག་ལེན་དོན་འབྱེད་ཀྱི་པའི་མ་དང་
པོ་ཡིན་པས་ད་ལོའི་ལས་ཀ་ལེགས་པར་བསྐྱབ་པར་དོན་སྤྱིར་གལ་ཆེན་ཡོད།
རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱི་བྱེད་ཁང་དང་ས་གནས་མི་དམངས་སྤྱི་གཞུང་རིམ་པ་ཁག་གིས་
ཏེར་ཞའོ་ཕུན་གྱི་དུག་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་“མཆོན་བྱེད་གསུམ་”གྱི་
དཀོངས་པ་གལ་ཆེན་སྟོན་སྟོན་ཏེ་བཟུང་ནས་ཏང་གི་ཆོག་ས་ཆེན་ཐངས་བཅུ་
དྲུག་པའི་དཀོངས་དོན་ལག་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་ཏང་། བསྐྱར་བཅས་
དང་གོང་སྤེལ་དང་བརྟན་གནས་གསུམ་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་ཐག་གཅོད་ཡང་དག་
པར་བྱས་ནས་སྤྱི་ཆོག་ས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དངོས་པོའི་དཔལ་ཡོན་དང་། ཆབ་
སྤྱི་གྱི་དཔལ་ཡོན། བསམ་པའི་དཔལ་ཡོན་བཅས་མཐུན་སྦྱར་དང་གོང་
འཕེལ་གཏོང་བར་སྐྱེལ་སྤེལ་བྱས་ཏེ་ཐངས་འདིའི་སྒྲིལ་ཆོག་ནས་གཏན་
འཁེབས་བྱས་པའི་ལས་འགན་ཁག་ལེགས་འབྲུབ་ཡོང་བར་འབད་བཅོན་བྱ་

དགོས།

སྐྱེས་ཚེ་གསུམ་ནས་ནན་བཤད་བྱས་དོན། དཔལ་འབྱོར་གྲོང་ཁྱེར་འཕེལ་
ཚུལ་བཟང་པོ་མཐའ་འཁྱོངས་བྱེད་པ་ནི་ལས་དོན་ཁག་ལེགས་པར་སྐྱབ་པའི་
མང་གཞི་ཡིན། དཔལ་འབྱོར་གྲུབ་ཚུལ་ལ་འཐབ་རྩས་ཀྱི་རང་བཞིན་ལྡན་
པའི་ལེགས་སྒྲིག་བྱེད་མཁུ་གཏོང་ཅིང་མཁུ་གསུམ་གྱི་གཏོང་བ་དང་། དཔལ་འབྱོར་
འཕར་ལྗོངས་ཡོང་བའི་སྒྲུས་ཚད་ཅིང་མཐོང་དང་ཕན་བྱས་ཅིང་ཆེར་བྱུགས་ཆེན་
བཏང་ནས་རྒྱལ་དམངས་དཔལ་འབྱོར་རྒྱན་མཐུད་ཅིང་མཁུ་གསུལ་རྒྱུན་དང་
བྲལ་བའི་སྒོ་ནས་འཕེལ་རྒྱས་འགོ་བར་སྐྱེལ་སྒྲིལ་གཏོང་དགོས། བར་མཐོ་རྒྱ་
སྒྲིད་གཏོང་རྒྱའི་བྱེད་མཁུ་གསུམ་མཐའ་འཁྱོངས་བྱེད་པ་དང་། དགེ་མཆན་ལྡན་
པའི་ནོར་སྲིད་སྲིད་རྩས་དང་གཟབ་བསྐྱིད་བརྟན་གསུམ་གྱི་དབུལ་ཡོར་སྲིད་
རྩས་སུ་མཐུད་ལག་ལེན་བསྐྱར་ཁིང་། འཛད་སྤྱོད་ཀྱི་དགོས་མཐོ་རྒྱ་སྒྲིད་ཀྱི་རྒྱ་
ཐག་གཏོང་བ་དང་མ་དབུལ་འཛུགས་ཀྱི་ཕྱངས་འཕར་ལྗོངས་མཁུ་གསུམ་ཅམ་ཡོང་བ་
རྒྱན་འཁྱོངས་བྱ་དགོས། དབུལ་ཅའི་ཉེན་ཁ་ཕྱར་སྐྱེས་སུ་འགོག་སེལ་བྱེད་པ་
དང་དུས་མཚུངས་སུ་དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བར་དབུལ་ཅའི་རྒྱབ་
རྒྱུར་བྱེད་བྱུགས་ཅིང་ཆེར་གཏོང་དགོས། ནོར་སྲིད་དང་བྲལ་དོན་ལས་ཀྱི་
ལེགས་འབྲུབ་ནན་ཏན་བྱས་ཏེ་སུ་མཐུད་ནས་ཡོང་སྐྱར་གཏོང་བ་སྤྱི་བྱུགས་ཆེན་
བྱ་དགོས།

སྐྱེས་ཚེ་གསུམ་ནས་ནན་བཤད་བྱས་དོན། ཁིང་ལས་དང་སྤྱོད་གསེབ་ཀྱི་
དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བ་དང་། ཁིང་པའི་ཡོང་འབབ་འཕར་ལྗོངས་
ཡོང་བ་བྱ་རྒྱ་དེ་སུ་མཐུད་ནས་དཔལ་འབྱོར་ལས་ཀའི་གཙུག་པོའི་ནང་གི་གཙུ་
གོར་འཛིན་དགོས་པ་དང་། སྤྱོད་ཁྱིམ་དང་སྤྱོད་གསེབ་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་
སྤྱི་ཚེ་གསུམ་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་དོན་གཅིག་གྱུར་གྱིས་འཆར་འགོད་བྱས་ཏེ་ཁིང་
ལས་དང་། སྤྱོད་གསེབ། ཁིང་པ་བཅས་ཀྱི་ལས་ཀ་ཏན་ཏིག་གིས་ལེགས་
པར་བསྐྱབ་དགོས། ཁིང་ལས་དང་སྤྱོད་གསེབ་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་གྲུབ་ཚུལ་

ལེགས་སྒྲིག་རེ་མཁུགས་བྱ་དགོས་པ་དང་། ཁོང་ལས་ཀྱི་ཆར་གཞིའི་སྒྲིག་
བཞུད་འཇུགས་སྒྲུབ་དང་ཁོང་ལས་ཀྱི་ཆོན་ཆལ་ཐད་མ་དདུལ་འཛིག་གངས་རེ་
མང་དུ་གཏོང་དགོས། སྒྲོང་གསེབ་ཀྱི་ས་ཁོང་གཞིར་འགན་གཙང་ལེན་གྱི་
སྤྱད་རྒྱས་མཐའ་འཁྱེད་དང་འབྲས་ཆར་དུ་གཏོང་དགོས་པ་དང་། སྒྲོང་
གསེབ་ཀྱི་བརྒྱུར་བཅོས་ཁག་ལྟ་མཐུད་ནས་ཐབ་སྒྲེལ་བྱས་ཏེ་ཁོང་པའི་ཁྱུར་པོ་
ཡང་དུ་གཏོང་རྒྱུའི་སྤྱད་རྒྱས་དང་བྱེད་ཐབས་ཁག་དོན་འཁྱོལ་ནན་ཏན་བྱ་
དགོས། སྒྲོང་གསེབ་ཀྱི་རལ་ཆོལ་བྱས་ཤུགས་ལྟག་མ་སྒྲིམ་བྱེད་པར་མཐུན་
སྒྱུར་དང་མཐུབ་ཕྱོད་བྱུགས་ཆེ་དུ་གཏོང་དགོས་པ་དང་། ཁོང་པ་ན་མས་
སྒྲོང་ཁྱེར་ལ་བརྒྱུད་དེ་ལས་གཞིར་ལས་ལྷགས་བྱེད་པའི་སྒྲིམས་མཐུན་ཁི་དབང་
ཡུང་སྒྱུར་བྱ་དགོས།

སྒོས་ཆོགས་ནས་ནན་བཤད་བྱས་དོན། བརྗོད་ལས་ཅན་གསར་པའི་
བཞུད་ལམ་དུ་བརྒྱུད་ནས་ཐོན་ལས་བྱུང་ཚུལ་ལེགས་སྒྲིག་རེ་མཁུགས་བྱ་དགོས།
དཔལ་འབྱོར་འཕར་སྒྲོན་ཡོང་བར་སྒྲུལ་བྲིད་ཀྱི་བྱས་པ་གལ་ཆེན་ལྟར་པའི་ལག་
ཆལ་མཐོ་གསར་གྱི་ཐོན་ལས་འཕེལ་རྒྱས་ཏུར་ཐག་གཏོང་དགོས། ཐོན་ཐོན་
ཁོང་སྒྱུད་གོ་ཆོད་པའི་ལག་ཆལ་རྒྱ་བྱུང་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཏེ་སྒོལ་རྒྱུ་གྱི་ཐོན་
ལས་བརྒྱུར་བཞུད་བྱ་དགོས་པ་དང་། དེར་རབས་ཀྱི་ཞབས་ཁྱའི་ལས་རིགས་
འཕེལ་རྒྱས་ཏུར་ཐག་གཏོང་དགོས། ལུང་རྒྱུད་གསར་སྒྲེལ་ཆེན་པོར་སྒྲུལ་
སྒྲེལ་ཏན་ཏིག་བཏང་ནས་ལུང་རྒྱུད་གསར་སྒྲེལ་བྱ་རྒྱུའི་སྒྲོར་གྱི་སྤྱད་རྒྱས་དང་
བྱེད་ཐབས་ཁག་དོན་འཁྱོལ་ནན་ཏན་བྱས་ཏེ་སྒྲེ་ཁམས་འཇུགས་སྒྱུར་དང་ཆར་
གཞིའི་སྒྲིག་བཞུད་འཇུགས་སྒྲུབ་བྱེད་པར་ལྟ་མཐུད་དེ་ཤུགས་སྒྲོན་རྒྱག་དགོས་
པ་དང་། ལྷན་ཆོས་ལྟར་པའི་དཔལ་འབྱོར་དང་བཟང་ཆ་ལྟར་པའི་ཐོན་ལས་
འཕེལ་རྒྱས་ཏུར་ཐག་གཏོང་དགོས། ཤར་དབུས་ལུང་རྒྱུད་ས་ཁྱལ་བར་གྱི་
དཔལ་འབྱོར་ལག་ཆལ་སྒྲེལ་རེས་དང་མཉམ་ལས་བྱེད་པར་ཤུགས་སྒྲོན་བརྒྱབ་
ནས་ས་ཁྱལ་བར་མཐུན་སྒྱུར་རང་འཕེལ་རྒྱས་ཡོང་བར་སྒྲུལ་སྒྲེལ་གཏོང་དགོས།

གོས་ཚོགས་ནས་ན་བཤད་བྱས་དོན། དཔལ་འབྱོར་སྤྱི་ལོ་བཞུར་
 བཅས་ལྷ་མཐུད་དེ་ཟབ་སྤེལ་བྱ་དགོས་པ་དང་ཕྱི་ཚུགས་ལ་སྒོ་འབྲེད་རྒྱ་རི་ཆེར་
 གཏོང་དགོས། རྒྱལ་ཁབ་ལ་དབང་བའི་ཁྲི་ལས་བཞུར་བཅས་བྱེད་པར་ལྷ་
 མཐུད་དེ་སྤེལ་འདེད་བཏང་ནས་དེར་རབས་ཀྱི་ཁྲི་ལས་ལམ་ལུགས་འཇུགས་
 རྒྱུར་རི་མཚུགས་བྱ་དགོས། གོང་ནས་འོག་བར་གོ་རིམ་ལྡན་པའི་སྒོ་ནས་རྒྱལ་
 ཁབ་ལ་དབང་བའི་རྒྱ་ནོར་དོད་མ་སྤྱི་ལོ་བཞུར་བཅས་བྱ་དགོས། རྒྱལ་
 བར་གི་དམངས་ཁྲོད་ཀྱི་མ་ཅ་ཆོང་རར་བརྟོན་ཆོག་པའི་བྱལ་ཁོངས་རི་ཆེར་
 བཏང་ནས་ཆོང་རའི་བྱལ་ཆ་གཙ་པོ་སྤྲོ་ཆོགས་ཀྱིས་འདྲ་མཉམ་ངང་འབྲན་ཅོད་
 བྱེད་པའི་མཐུན་ཞེན་གསར་སྐྱབ་བྱ་དགོས། དཔལ་ཅའི་སྤྱི་ལོ་བཞུར་
 བཅས་བརྟན་པོ་བྱས་ནས་ལྷ་མཐུད་དེ་ནོར་ཁལ་སྤྱི་ལོ་དང་། མ་དཔལ་
 འཛོག་པ་དང་བསྐྱེད་འཁོར་སྤྱི་ལོ། ཡོང་སྒོ་བཞོ་བཤའི་ལམ་ལུགས་བཅས་
 བཞུར་བཅས་བྱེད་པར་སྤེལ་འདེད་གཏོང་དགོས། ཆོང་རའི་དཔལ་འབྱོར་
 སྤྱི་ལོ་ལམ་དག་ཐེར་དང་ཆོད་ལྡན་ཏུ་འབྱུར་བ་དེས་པར་ཏུ་རྒྱན་འཁྱོངས་སྟོད་
 མེད་བྱ་དགོས་པ་དང་། བྱིམས་ལུགས་འཇུགས་རྒྱུར་དང་ཡིད་རྟོན་མ་ལག་
 འཇུགས་རྒྱུར་བྱེད་བྱགས་རི་ཆེར་བཏང་ནས་ཆོང་རའི་ཁོར་ཕུག་བཟང་པོ་
 གསར་སྐྱབ་བྱ་དགོས། ཉེན་མེད་སོན་སྤྱིད་བྱེད་པར་བརྩི་མཐོང་ཆེན་པོ་བྱ་
 དགོས། ཕྱི་ཚུགས་ཉེ་ཆོང་གི་སྤྱི་ལོ་བཞུར་བཅས་ཟབ་སྤེལ་བྱས་ནས་
 “ནང་ཏུ་འབྲེན་པ་དང་།” “ཕྱི་ཏུ་རྒྱོད་པ་”བྱུང་འབྲེལ་བྱེད་པ་མཐའ་འཁྱོངས་
 བྱས་ཏེ་ཕྱི་ཚུགས་ལ་སྒོ་མོ་འབྲེད་པའི་རྒྱ་ཆད་སྒོ་ཀྱན་ནས་མཐོ་ཏུ་གཏོང་དགོས།
 མ་དཔལ་འཛོག་ལྷལ་ལེགས་བཅས་ཏུར་ཐག་བྱས་ནས་ཕྱི་དཔལ་རྒྱུད་པའི་སྤྱི་
 ཆོད་དང་རྒྱ་ཆད་རི་མཐོར་གཏོང་དགོས་པ་དང་། ཚུགས་མང་ཚུགས་གཉིས་
 དང་ས་ཁོངས་བར་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་ལས་བྱེད་པར་སྤེལ་འདེད་ཏུར་ཐག་
 གཏོང་དགོས། འཛམ་གླིང་ཆོང་དོན་ཆོགས་པར་བྱགས་རིས་ཀྱི་བར་བཀལ་
 ཏུས་སྐབས་ལྷ་ཁ་གཏད་འཇལ་བའི་ལས་ཀ་ཁག་ལྷ་མཐུད་དེ་ལེགས་པོ་བསྐྱེད་

དགོས།

ཤོས་ཚོགས་ནས་སྒྲུབ་བཞིན་དོན། ལས་ལྷགས་ཕྱེད་རྒྱ་ཆེ་དུ་གཏོང་བ་དང་སྤྱི་ཚོགས་འགན་སྲུང་གི་ལས་ཀ་ལྟར་བས་ལེགས་པར་བརྒྱབ་དགོས། སྤྱི་གཞུང་རིམ་པ་ཁག་གིས་ལས་ལྷགས་ཆ་རྒྱུན་ལེགས་བཅས་དང་ལས་ལྷགས་ཀྱི་ལས་རྒྱ་དང་འཕར་ཕྱོད་གཏོང་རྒྱ་དེ་འགན་འཁུལ་ཆེན་ཞིག་ཏུ་བསྒྲུབ་ནས་ལས་ལྷགས་དང་ལས་ལྷགས་བརྒྱུར་མ་ཕྱེད་པར་སྤྱུལ་སྤེལ་བུ་རྒྱུ་མེད་རྒྱས་དང་ཕྱེད་ཐབས་ཁག་ནས་ཉན་གྱིས་དོན་འཁྱོལ་བུ་དགོས། “འགན་ལེན་ཉན་ཏིག་གཉིས་”དང་ཁྱོད་ཁྱིམ་གྱི་“མ་མཐའི་འཆོ་རྟེན་འགན་སྲུང་”བུ་རྒྱུ་ལས་ཀར་ལུ་མཐུད་དེ་དུགས་ཕྱོད་རྒྱག་དགོས་པ་དང་། “འགན་སྲུང་ཕྱེད་ཐབས་གསུམ་”འབྲེལ་མཐུད་ལེགས་པར་བུ་དགོས། ཁྱོད་ཁྱིམ་དང་ཁྱོད་རྒྱལ་གྱི་ཁེ་ལས་ཀྱི་ལས་བཟོ་པའི་གཞི་རྩའི་ཐོན་ལས་ཀྱི་མཐོང་ཉན་འགན་བཅོལ་དང་། སྒྲན་བཅོས་ཉན་འགན་འགན་བཅོལ་ལམ་ལྷགས་འཕྲུལ་ཆར་དུ་གཏོང་དགོས། ཁྱོད་གསེབ་ཀྱི་མཉམ་ལས་སྒྲན་བཅོས་ལམ་ལྷགས་གསར་པའི་ཆོད་ལྗེའི་ལས་ཀ་ལེགས་པར་བརྒྱབ་དགོས་པ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཕན་བདེ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱུད་སྤྱོད་གཞིགས་སྤྱོད་བཞེད་སྤྱིག་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་རོགས་རེས་བཅས་ཕྱེད་པའི་ལས་ཀ་ལེགས་པར་བརྒྱབ་དགོས།

ཤོས་ཚོགས་ནས་ནས་བཞད་བྱས་དོན། ཆོན་རིག་དང་སློབ་གསོར་བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཁབ་དང་རྒྱས་གཏོང་བའི་འཐབ་རྒྱས་དང་རྒྱན་མཐུད་དང་འཕེལ་རྒྱས་བཟང་འཕྲུལ་པའི་འཐབ་རྒྱས་ནས་ཉན་གྱིས་ལག་ལེན་བཟུང་དགོས། ཆོན་རིག་ལག་ཆལ་དང་སློབ་གསོར་མ་དདུལ་འཛིག་གངས་ལུ་མཐུད་ནས་མང་དུ་གཏོང་དགོས། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དུས་ལུན་འབྲིང་བ་དང་རིང་བའི་ཆོན་རིག་དང་ལག་ཆལ་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བའི་འཆར་འཛིན་གཉན་འབབས་དང་ལག་བཟུང་ཕྱེད་པའི་ལས་ཀ་དམ་འཛིན་བུ་དགོས། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གསར་སྒྲན་མ་ལག་འཕྲུགས་སྤེལ་ཕྱེད་པར་སྤྱུལ་འདེད་གཏོང་དགོས་པ་དང་།

ཚན་ཚལ་སྒྲིག་སྒྲིལ་བཟུང་བཙས་བྲལ་སྒྲིལ་བྱས་ནས་ཚན་ཚལ་བྱལ་འབྲས་སོན་
 རྒྱུད་ལྷས་ཤུགས་དངོས་ལྷ་འཕོ་འལྱར་བྱེད་ཚད་མཚུགས་ལྷ་གཏོང་དགོས།
 སྒྲིབ་གསེའི་སྒྲིག་སྒྲིལ་བཟུང་བཙས་བྲལ་སྒྲིལ་བྱས་ནས་དེམ་པ་སོ་སོའི་སྒྲིབ་གསོ་
 རིགས་ཁག་འཕེལ་རྒྱས་རེ་མཚུགས་གཏོང་དགོས་པ་དང་། མེས་ལྷན་པར་
 བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཁབ་སྟོབས་ལྷན་དུ་གཏོང་བའི་འཐབ་རྒྱས་ལྷ་མཚུད་དེ་ལག་
 བཟུང་བྱ་དགོས། མི་འཁོར་དང་འཆར་ཡོད་ཀྱི་བཙའི་ལས་ཀ་སྤར་ལྷས་ལྷ་
 ལེགས་པར་བཟུབ་དགོས། རང་བྱུང་སོན་ཁྲུངས་ལྷ་ཆོགས་སྤར་སྒྲོང་ཉན་
 ཉིག་དང་། བེད་སྒྲོད་ལུགས་མཚུན། སོན་རྒྱང་གིས་བཀོལ་སྒྲོད་བཙས་བྱ་
 དགོས་པ་དང་། རྒྱ་ཁམས་སྤར་སྒྲོང་དང་འཛུགས་སྒྲོང་བྱེད་པར་ཤུགས་སོན་
 ལུག་དགོས།

སོས་ཆོགས་ནས་བཟུན་དོན། རྒྱ་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དམངས་གཙོ་
 དང་བྲིམས་ལུགས་དང་བསམ་བའི་དཔལ་ཡོན་འཛུགས་སྒྲིལ་བྱེད་ཤུགས་རེ་
 ཆེར་གཏོང་དགོས། བྲིམས་སྤར་རྒྱལ་ཁབ་སྒྲོང་བ་དང་སྒྲོད་བཟང་གིས་རྒྱལ་
 ཁབ་སྒྲོང་བ་བྱུང་འབྲེལ་བྱ་དགོས་པ་དང་། བསམ་སྒྲོད་དང་ཀྱན་སྒྲོད་དང་རིག་
 ཀནས་འཛུགས་སྒྲིལ་བྱེད་ཤུགས་ཆེ་དུ་གཏོང་དགོས། རྒྱ་ཆོགས་རིང་ལུགས་
 ཀྱི་དམངས་གཙོའི་ཆབ་སྲིད་གོང་འཕེལ་གཏོང་བ་དང་རྒྱ་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་
 ཆབ་སྲིད་དཔལ་ཡོན་འཛུགས་སྒྲིལ་བྱ་དགོས། འཕྲོད་བཞེན་དང་ལུས་ཚལ་
 ལྷ་གཞག་བཟུང་བཙས་དང་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བར་སྒྲུལ་འདྲེད་གཏོང་དགོས།
 རྒྱ་ཆོགས་བརྟན་གནས་ཡོང་བར་སྤུང་སྒྲོང་ཤུགས་ཆེན་བྱ་དགོས་ཤིང་། ཉང་
 གི་མི་རིགས་སྤོར་བྱེད་རྒྱས་སྤོར་ཀྱན་ནས་ལག་ལེན་མཐར་ཕྱིན་བཟུང་བ་དང་
 མི་རིགས་ས་ཁོངས་རང་སྤྱོད་ལམ་ལུགས་མཐའ་འཁྲོལ་དང་འབྲས་ཚར་དུ་
 གཏོང་དགོས། ཉང་གི་ཆོས་དད་རང་ཚོས་བྱེད་རྒྱས་སྤོར་ཀྱན་ནས་ལག་ལེན་
 མཐར་ཕྱིན་བཟུང་དགོས་པ་དང་། རྒྱ་སྤོད་རང་མའི་ལས་དོན་སྤོར་བྱེད་
 རྒྱས་དོན་འཁྲོལ་ནན་ཉན་བྱ་དགོས། རྒྱལ་སྤར་དང་དམག་དམུང་འཛུགས་

སྒྲིང་བྱེད་ཤུགས་རི་ཆེར་གཏོང་དགོས།

སྒྲིང་ཆོགས་ནས་སྒྲིང་བྱ་བརྟན་དོན། སྒྲིང་གཞུང་རང་རྒྱུགས་
སྒྲིང་བྱེད་པར་ཤུགས་སྒྲིང་ཉན་ཏིག་རྒྱག་པ་དང་། སྒྲིང་གཞུང་གི་སྒྲིག་གཞི་
བསྒྲིང་བཅས་ལེགས་པར་བྱས་ནས་སྒྲིང་གཙང་སྒྲིང་བཙོན་དང་། དེས་་་
དོན་གཞེར་བ། ལས་ཆོད་ཆེ་བ་བཅས་ཀྱི་སྒྲིང་གཞུང་འཛུགས་སྒྲིང་གར་སྒྲིང་
བྱ་དགོས། བྱིམས་ལྟར་སྒྲིང་འཛིན་དང་སྒྲིང་འཛིན་ནན་པ་བྱེད་པ་མཐའ་
འཁྱེངས་བྱ་དགོས། རུལ་སྒྲིངས་ལ་འོ་ཆོལ་བྱེད་པའི་འཐབ་ཚོད་ལྷ་མཐུད་དེ་
གཏིང་ཟབ་ཏུ་སྒྲིལ་བ་དང་། སྒྲིང་འཛིན་ཐོག་ནས་ལྷ་སྒྲིལ་དང་ཆེས་བཤེར་
ཐོག་ནས་ལྷ་སྒྲིལ་བྱེད་ཤུགས་རི་ཆེར་གཏོང་ཞིང་། སྒྲིང་སྒྲིགས་ཐོག་ནས་ལྷ་
སྒྲིལ་དང་སྒྲི་ཆོགས་ཀྱིས་ལྷ་སྒྲིལ་བྱེད་པར་ཤུགས་སྒྲིང་རྒྱག་དགོས། སྒྲིང་་་
གཞུང་རིམ་པ་ཁག་གི་ལས་བྱེད་མི་སྣས་ལས་ཀའི་སྒྲིང་རྒྱུ་ལེགས་འཇུག་བྱས་ཏེ་
མང་ཆོགས་ཀྱི་དཀའ་སྤྱད་ལ་སེམས་ཁུར་དང་། མང་ཆོགས་ཀྱིས་བསམ་་་
འཆར་མང་པོ་བརྟན་པ་དང་ཡི་རང་མི་བྱེད་པའི་གནད་དོན་རུས་ཐོག་ཏུ་ཐག་
གཅོད་བྱ་དགོས། དཀའ་སྤྱད་སྒྲིང་བའི་འདུ་ཤེས་འཛིན་ཤུགས་རི་ཆེར་་་
གཏོང་བ་དང་། བདེ་སྤྱད་ཉེན་བསམ་བྱས་ཏེ་ཁེངས་སྒྲིང་གཟབ་ནན་དང་།
ར་རྒྱལ་དང་འཆབ་འཆུབ་མེད་པའི་སྒྲིང་རྒྱུ་ལེས་པར་སྒྲིང་སྒྲིལ་ལྷ་སྒྲིལ་འཛིན་
དང་། དཀའ་སྤྱད་འབད་བཙོན་ཀྱི་སྒྲིང་རྒྱུ་ལེས་པར་རུ་སྒྲིལ་མཐུད་དེ་མཐའ་
འཁྱེངས་བྱ་དགོས།

སྒྲིང་ཆོགས་ནས་བསྟན་དོན། ཞང་ཀང་དང་ཨའོ་མོན་དར་རྒྱས་དང་།
བརྟན་གནས། འཕེལ་རྒྱས་བཅས་ཡོང་བ་སྒྲིང་སྒྲིང་བྱ་དགོས་པ་དང་།
ཞང་ཀང་དམིགས་བསལ་སྒྲིང་འཛིན་སྒྲིལ་ཀྱི་གཞི་རྩའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཨའོ་
མོན་དམིགས་བསལ་སྒྲིང་འཛིན་སྒྲིལ་ཀྱི་གཞི་རྩའི་བཅའ་ཁྲིམས་གཞིར་འཛིན་
ནན་ཏན་བྱས་ནས་ལས་དོན་བསྐྱབ་དགོས། “ཞི་བས་གོང་ལུ་གཅིག་ལྷུར་
ཡོང་བ་དང་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ལམ་ལུགས་གཉིས་”ཀྱི་གཞི་རྩའི་བྱེད་སྒྲིགས་

དང་ཐའེ་མཐ་གྱི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་གྱི་བཞེད་དཀོངས་དོན་
ཚན་བརྒྱད་ལྟོ་ཀྱན་ནས་ལག་ལེན་མཐར་ཕྱིན་བཟུང་ཏེ་མཚོ་འགག་རྟོགས་་་
གཉིས་བར་ཐད་ཀར་“འབྲལ་བཞུད་བྱེད་རེས་གསུམ་”ཡོང་བར་སྐྱལ་འདེད་
རྒྱུར་ཐག་བཏར་ནས་མེས་རྒྱལ་ཡོངས་གོང་ཁྲ་གཅིག་སྐྱར་གང་སྡེ་ཡོང་བ་བྱ་
དགོས།

ཁྱིམ་ཚོགས་ནས་བཟུན་དོན། རང་བཅན་རང་བདག་གི་ཞི་བདེའི་ཕྱི་
འབྲལ་སྤྱིད་རྒྱས་རྒྱན་འཁྱོངས་སྟོད་མེད་ཀྱིས་ལག་ལེན་བཟུང་དགོས་པ་དང་།
ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་གྱི་ཙ་དོན་ལྟེ་ཆུང་གཞིའི་ཐོག་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་
དང་མཛའ་མཐུན་དང་མཉམ་ལས་གྱི་འབྲལ་བ་གོང་འཕེལ་བཏར་ནས་རྒྱལ་
ཁབ་ཁག་གི་མི་དམངས་དང་ལྷན་དུ་འཛམ་གླིང་ཞི་བདེ་དང་གོང་འཕེལ་ཡོང་
བར་སྐྱལ་འདེད་གཏོང་དགོས།

ཁྱིམ་ཚོགས་ནས་འདོད་སྐྱལ་གནད་དོན། རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་
མི་དམངས་ཀྱིས་སློ་མཐུན་རྒྱུ་ཅིན་ཐའོ་ཡིས་སྤྱི་ཁྲབ་རྒྱུ་ཅི་གནད་བའི་ཏར་
ཀྱང་དབྱང་གི་དབུ་བྱིད་འོག་ཏེང་ཞའོ་ཕུན་གྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལྷན་གྱི་དར་
ཆ་རྒྱབས་པོ་ཆེ་མཐོན་པོར་བསྐྱེངས་པ་དང་། “མཚོན་བྱེད་གསུམ་”གྱི་་་་
དཀོངས་པ་གལ་ཆེན་ལྟོ་ཀྱན་ནས་ལག་ལེན་མཐར་ཕྱིན་བཟུང་ནས་སློ་གཅིག་
ལེམས་གཅིག་དང་། ལྷན་སྤྱེད་སྟོབས་སྤེལ། དུས་བཟུན་མདུན་སྤྱོད་་་
བཅས་བྱས་ནས་འཕྱོར་འབྲིང་གི་སྤྱི་ཚོགས་ལྟོ་ཀྱན་ནས་འཇུགས་སྐྱོན་དང་གྲང་
གོའི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལྷན་གྱི་བྱ་གཞག་རྒྱབས་པོ་ཆེའི་ནམ་པ་
གསར་པ་གཏོད་ཆེད་འབད་འཐབ་རྒྱུར་ཐག་བྱ་དགོས།

